

1. Manireng si Kaleted am, "yako meyngen so

人名 很痛

#agaw a yato milologod a, yamiray ya, i#on

脖子 低頭 身尚者 頂住

ko o angit an" kowan na.

天空

sikaleted 說: 坐時老是低

下頭, 否則就只躺下來

才頂不到天, 真累人。我來

言試著把它頂高看, 能否

使天高些。

2. "Ma#on mo o angit ya?" kowan no tawtawo a,

頂得住

"nona ala yamehma ya o angit ya"

很軟

有人問某人 sikaleted 說:

"你有把握能把它頂高嗎"

他說: 總得試 "才行啊。

也許天空表面很軟, 頂高不難。

3. Miratateng am, o asa ka ayi na am, nipangay

說罷, 一脚踏在 Jilangoyna

na do langoy na, o asa ka ayi na am, nipangay

地名.

na Jisivosot.

地名.

— 腳踏在 Jisivosot.

4. I#on na ori am, oriwo nikakatkat no angit ya.

頂住

變高.

用力頂上去, 就把天空頂

高了, 以後他也不會那麼

痛苦的坐立不安,

阿美族、雅美族口語傳說採錄翻譯資料
數位典藏計畫